



55 Elizabeth II  
A.D. 2006  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

1st Session, 39th Parliament

1<sup>re</sup> session, 39<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 21

Wednesday, June 7, 2006

Le mercredi 7 juin 2006

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams  
Andreychuk  
Angus  
Atkins  
Bacon  
Baker  
Banks  
Biron  
Callbeck  
Campbell  
Carstairs  
Champagne  
Chaput  
Cochrane  
Comeau  
Cook

Cools  
Corbin  
Cordy  
Cowan  
Dallaire  
Dawson  
Day  
De Bané  
Di Nino  
Downe  
Dyck  
Eggleton  
Eyton  
Fairbairn  
Fitzpatrick  
Fortier

Fox  
Fraser  
Gill  
Goldstein  
Grafstein  
Gustafson  
Harb  
Hays  
Hervieux-Payette  
Jaffer  
Johnson  
Joyal  
Kenny  
Keon  
Kinsella  
Kirby

Lapointe  
LeBreton  
Losier-Cool  
Lovelace Nicholas  
Massicotte  
Meighen  
Mitchell  
Moore  
Munson  
Murray  
Nancy Ruth  
Nolin  
Oliver  
Peterson  
Plamondon  
Poulin (Charette)

Prud'homme  
Ringuette  
Rivest  
Robichaud  
St. Germain  
Segal  
Sibbeston  
Smith  
Spivak  
Stollery  
Stratton  
Tkachuk  
Trenholme Counsell  
Watt  
Zimmer

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams  
Andreychuk  
Angus  
Atkins  
\*Austin  
Bacon  
Baker  
Banks  
Biron  
Callbeck  
Campbell  
\*Carney  
Carstairs  
Champagne  
Chaput  
Cochrane  
Comeau

Cook  
Cools  
Corbin  
Cordy  
Cowan  
Dallaire  
Dawson  
Day  
De Bané  
Di Nino  
Downe  
Dyck  
Eggleton  
Eyton  
Fairbairn  
Fitzpatrick  
Fortier

Fox  
Fraser  
Gill  
Goldstein  
Grafstein  
Gustafson  
Harb  
Hays  
Hervieux-Payette  
Jaffer  
Johnson  
Joyal  
Kenny  
Keon  
Kinsella  
Kirby  
Lapointe

LeBreton  
Losier-Cool  
Lovelace Nicholas  
Massicotte  
Meighen  
Mitchell  
Moore  
Munson  
Murray  
Nancy Ruth  
Nolin  
Oliver  
Peterson  
Plamondon  
Poulin (Charette)  
Prud'homme  
Ringuette

Rivest  
Robichaud  
St. Germain  
Segal  
Sibbeston  
Smith  
Spivak  
Stollery  
Stratton  
Tkachuk  
Trenholme Counsell  
Watt  
Zimmer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

## PRAYERS

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Stratton presented the following:

Wednesday, June 7, 2006

The Committee of Selection has the honour to present its

## THIRD REPORT

Pursuant to rule 85(1)(b) of the *Rules of the Senate*, your Committee submits herewith the list of Senators nominated by it to serve on the following committee:

Standing Committee on Internal Economy,  
Budgets and Administration

The Honourable Senators Comeau, Cook, Downe, Furey, Jaffer, Kenny, Kinsella, Massicotte, Nolin, Phalen, Poulin, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., Stollery and Stratton.

Pursuant to rule 87, the Honourable Senator Hays (or Fraser) and the Honourable Senator LeBreton, P.C. (or Comeau) are members ex officio of each select committee.

Respectfully submitted,

*Le président,*

TERRY STRATTON

*Chair*

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## NOTICES OF MOTIONS

The Honourable Senator LeBreton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hays:

That pursuant to rule 85(2.1) of the *Rules of the Senate* the membership of the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators is as follows:

The Honourable Senators: Andreychuk, Angus, Carstairs, P.C., Joyal, P.C., and Robichaud, P.C.

Pursuant to rule 85(2.1) the motion was deemed adopted.

## PRIÈRE

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Stratton présente ce qui suit :

Le mercredi 7 juin 2006

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

## TROISIÈME RAPPORT

Conformément à l'article 85(1)(b) du *Règlement du Sénat*, le Comité présente la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie du comité suivant :

Comité permanent de la régie interne,  
des budgets et de l'administration

Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Downe, Furey, Jaffer, Kenny, Kinsella, Massicotte, Nolin, Phalen, Poulin, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stollery et Stratton.

Conformément à l'article 87 du *Règlement*, l'honorable sénateur Hays (ou Fraser) et l'honorable sénateur LeBreton, C.P. (ou Comeau) sont membres d'office de chacun des comités particuliers.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## AVIS DE MOTIONS

L'honorable sénateur LeBreton, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Hays,

Que, conformément à l'article 85(2.1) du *Règlement du Sénat*, le Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs soit composé des membres suivants :

Les honorables sénateurs Andreychuk, Angus, Carstairs, C.P., Joyal, C.P. et Robichaud, C.P.

Conformément à l'article 85(2.1) du *Règlement*, la motion est réputée adoptée.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill C-13, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006.

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Eyton, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Eggleton, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Adams, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

**OTHER BUSINESS****SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-217, An Act to amend the Financial Administration Act and the Bank of Canada Act (quarterly financial reports).

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Fraser for the Honourable Senator Fox, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 6 to 14 were called and postponed until the next sitting.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: *Consumer Protection in the Financial Services Sector: The Unfinished Agenda*, tabled in the Senate on June 6, 2006.

After debate,

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi C-13, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006.

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Eyton, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n<sup>o</sup> 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

**AUTRES AFFAIRES****PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur la Banque du Canada (rapports financiers trimestriels).

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Fox, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 6 à 14 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé *La protection des consommateurs dans le secteur des services financiers : Une tâche inachevée*, déposé au Sénat le 6 juin 2006.

Après débat,

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

#### OTHER

Orders No. 2, 4 (inquiries), 70, 9 (motions), 3 (inquiry), 7 and 53 (motions) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate take note that tobacco smoking continues to cause an estimated 45,000 Canadian deaths and to cost our economy up to \$15 billion each year;

That the Senate note that current federal legislation allows for ventilation options and smoking rooms in workplaces under federal jurisdiction even though they do not provide full protection from second-hand smoke and that full protection from second-hand smoke can only be achieved through the creation of workplaces and public places that are completely free of tobacco smoke;

That the Senate urge the Government of Canada to pass legislation to ensure that all enclosed workplaces and public places under its jurisdiction are smoke-free;

That the Senate ask the Government of Canada to call upon each province and territory that has not yet done so to enact comprehensive smoke-free legislation; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to rule 30, the motion was modified to read as follows:

That the Senate take note that tobacco smoking continues to cause an estimated 45,000 Canadian deaths and to cost our economy up to \$15 billion each year;

That the Senate note that current federal legislation allows for ventilation options and smoking rooms in workplaces under federal jurisdiction even though they do not provide full protection from second-hand smoke and that full protection from second-hand smoke can only be achieved through the creation of workplaces and public places that are completely free of tobacco smoke;

That the Senate urge the Government of Canada to introduce legislation to ensure that all enclosed workplaces and public places under its jurisdiction are smoke-free;

That the Senate ask the Government of Canada to call upon each province and territory that has not yet done so to enact comprehensive smoke-free legislation; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.

After debate,

The question being put on the motion, as modified, it was adopted.

L'article n<sup>o</sup> 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### AUTRES

Les articles n<sup>os</sup> 2, 4 (interpellations), 70, 9 (motions), 3 (interpellation), 7 et 53 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat prenne acte du fait que le tabagisme continue chaque année de causer la mort d'environ 45 000 Canadiens et de coûter jusqu'à 15 milliards de dollars à notre économie;

Que le Sénat note que la législation fédérale prévoit actuellement des options d'aération et des salles de fumeurs dans les lieux de travail de compétence fédérale, même si ces mesures n'offrent pas une protection complète contre la fumée secondaire, et que pour offrir une protection complète contre la fumée secondaire, il faudrait que les lieux de travail et les lieux publics soient tout à fait exempts de fumée;

Que le Sénat presse le gouvernement canadien d'adopter des mesures législatives interdisant toute fumée dans les lieux de travail et lieux publics fermés qui relèvent de sa compétence;

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada de demander à chaque province et territoire qui ne l'a pas encore fait d'adopter des mesures législatives détaillées contre le tabagisme;

Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui demander de faire front commun avec le Sénat aux fins de ce qui précède.

Après débat,

Avec la permission du Sénat et conformément à l'article 30 du Règlement, la motion est modifiée et se lit comme suit :

Que le Sénat prenne acte du fait que le tabagisme continue chaque année de causer la mort d'environ 45 000 Canadiens et de coûter jusqu'à 15 milliards de dollars à notre économie;

Que le Sénat note que la législation fédérale prévoit actuellement des options d'aération et des salles de fumeurs dans les lieux de travail de compétence fédérale, même si ces mesures n'offrent pas une protection complète contre la fumée secondaire, et que pour offrir une protection complète contre la fumée secondaire, il faudrait que les lieux de travail et les lieux publics soient tout à fait exempts de fumée;

Que le Sénat presse le gouvernement canadien d'introduire des mesures législatives interdisant toute fumée dans les lieux de travail et lieux publics fermés qui relèvent de sa compétence;

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada de demander à chaque province et territoire qui ne l'a pas encore fait d'adopter des mesures législatives détaillées contre le tabagisme;

Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui demander de faire front commun avec le Sénat aux fins de ce qui précède.

Après débat,

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Order No. 49 (motion) was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Meighen:

That the Senate of Canada implore President Vladimir Putin, President of Russia, to use his good office to shed light on the whereabouts of Raoul Wallenberg, the Swedish diplomat who was responsible for saving the lives of thousands of people from the Nazi death camps. Mr. Wallenberg was allegedly seized by the Soviet Army on January 17, 1945 and has not been seen or heard from since.

After debate,  
The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 3 and 10 (motions) were called and postponed until the next sitting.

---

*With leave,  
The Senate reverted to Notices of Motions.*

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Fairbairn, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

That, notwithstanding the usual practices of the Senate, the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to sit on Monday, June 12, 2006, at 4:30 p.m. for the purpose of hearing the Minister of Agriculture, the Honourable Chuck Strahl.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

## MOTIONS

Ordered, That Motion No. 74 standing in the name of the Honourable Senator Banks on the *Notice Paper* be again called.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Day:

That the papers and evidence received and taken on Bill S-5, An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent, by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs during the First Session of the Thirty-eighth Parliament be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for its study on Bill S-202, An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'article n° 49 (motion) est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Meighen,

Que le Sénat du Canada implore le président de la Russie, Vladimir Poutine, d'utiliser de ses bons offices pour faire la lumière sur le lieu où pourrait se trouver Raoul Wallenberg, le diplomate suédois qui a sauvé la vie de milliers de personnes des camps de la mort nazis. À ce que l'on prétend, M. Wallenberg aurait été capturé par l'Armée soviétique le 17 janvier 1945, et il n'a pas été revu depuis.

Après débat,  
L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 3 et 10 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

---

*Avec permission,  
Le Sénat revient aux Avis de motions.*

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.:

Que, nonobstant les pratiques habituelles du Sénat, le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à siéger le lundi 12 juin 2006 à 16 h 30 pour entendre le ministre de l'Agriculture, l'honorable Chuck Strahl.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

## MOTIONS

Ordonné : Que la motion n° 74 inscrite au nom de l'honorable sénateur Banks au *Feuilleton des Avis* soit appelée de nouveau.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Day,

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur le projet de loi S-5, Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction, par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles au cours de la première session de la trente-huitième législature soient renvoyés au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour son étude sur le projet de loi S-202, Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Reports of Defence Construction (1951) Limited for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/39-191.

Report on the administration of the *Atlantic Fisheries Restructuring Act* for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. A-14, sbs. 8(1).—Sessional Paper No. 1/39-192.

Report of Farm Credit Canada for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/39-193.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:57 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow)*

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)*****Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The name of the Honourable Senator Cowan substituted for that of the Honourable Senator Mercer (*June 6*).

The names of the Honourable Senators Mahovlich, Mercer and Campbell substituted for those of the Honourable Senators Campbell, Cowan and Mahovlich (*June 7*).

**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The name of the Honourable Senator Cowan substituted for that of the Honourable Senator Milne (*June 6*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The name of the Honourable Senator Cowan substituted for that of the Honourable Senator Mercer (*June 6*).

The name of the Honourable Senator Eyton substituted for that of the Honourable Senator Meighen (*June 7*).

**Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The name of the Honourable Senator Gill substituted for that of the Honourable Senator Cook (*June 7*).

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapports de Construction de Défense (1951) Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 1/39-191.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique* pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. A-14, par. 8(1).—Doc. parl. n° 1/39-192.

Rapport de Financement agricole Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8).—Doc. parl. n° 1/39-193.

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 57 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

***Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement*****Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

Le nom de l'honorable sénateur Cowan substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (*6 juin*).

Les noms des honorables sénateurs Mahovlich, Mercer et Campbell substitués à ceux des honorables sénateurs Campbell, Cowan et Mahovlich (*7 juin*).

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

Le nom de l'honorable sénateur Cowan substitué à celui de l'honorable sénateur Milne (*6 juin*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

Le nom de l'honorable sénateur Cowan substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (*6 juin*).

Le nom de l'honorable sénateur Eyton substitué à celui de l'honorable sénateur Meighen (*7 juin*).

**Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

Le nom de l'honorable sénateur Gill substitué à celui de l'honorable sénateur Cook (*7 juin*).

## Standing Joint Committee on the Library of Parliament

The name of the Honourable Senator Cook substituted for that of the Honourable Senator Poy (*June 7*).

## Standing Senate Committee on National Security and Defence

The name of the Honourable Senator Dallaire substituted for that of the Honourable Senator Day (*June 7*).

## Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Le nom de l'honorable sénateur Cook substitué à celui de l'honorable sénateur Poy (*7 juin*).

## Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Le nom de l'honorable sénateur Dallaire substitué à celui de l'honorable sénateur Day (*7 juin*).







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5